

A. 农历新年过去很长一段时间了，我们学习的话题还是和这一亚洲传统佳节有关的。

V.

是的，正因为与传统有关，所以所涉及的方方面面有很多，我们还会利用几期的节目时间来继续学习这方面的知识和内容。

A.

首先我们先来学习完前几期没有学完的对话内容，对话是有关春节期间的主要活动和庆祝的。

V.

从对话的前一部分我们了解到，对话一方想知道春节之前有些什么事，以至于有些人需要提前2到3周开始做准备工作。

A. 而另一方表示要进行全家大扫除，包括扫地、吸尘、清洗衣物等等，并且解释这是全家动手的活动。

V.

听到这里，对话第一人说自己喜欢这种全家出力的概念和传统，应该是觉得这是全家培养感情的好机会。

A. 关于“大扫除”这一意思，对话中出现的是thorough cleaning（彻底清扫），我们还就此进行了进一步的学习。

V. 我们提到，除了thorough cleaning，在英语中还经常使用spring cleaning来表示“大扫除”，其中使用了表示“春天”的单词spring。

A.

这是因为，春天天气和空气都开始好转，因此比较适合清洗清洁，另外，我想，可能还因为“一年之际在于春”，所以在春天到来之际把一切弄干净也是一个好的开始。

V. 是的，而对话的下一句表示的也正是类似的意思：House cleaning is also a time to throw away unwanted stuff.

A.

房屋大扫除也是扔掉无用东西的时机。的确，每个家庭过了一段时间就会堆积一些旧的、不要的东西，很多人会趁着大扫除的机会整理整理、清理清理。

V.

这里的短语throw

away就是“扔掉、去除”的意思，相当于另一个常用短语get rid of，是一样的。

A.

说道这里，很多人可能会想到汉语中在春节时经常听到的一个成语：辞旧迎新，这里所说的大扫除、扔掉无用东西就是“除旧”的意思。

V. 是的，对话中的下一句就是对此做的一个总结：I guess all this means bidding farewell to the old year?

A. 我猜想这一切都意味着向过去的一年道别？其实意思就是“辞旧、除旧”。

V. 出现的表达是bid farewell to the old year，其中的短语bid farewell to就是“向什么道别”的意思。

A. 这个短语中出现了两个单词，有些人可能不一定熟悉，我们分别来看一下。

V. 首先来看表示“道别”的单词farewell，拼法是 []，意思相当于口语中使用的goodbye，不过相对正式点。

A. 另外这个单词还经常用于日常生活中的一些短语搭配中，例如farewell dinner或者farewell party，就是为某人送行/道别而举行的聚餐或聚会。

V. 再来看短语bid farewell to中的动词bid []，这个单词在英语中有许多不同的意思，最常见的应该是“竞价、出价”。

A.

那么在这个短语里显然不是这个意思，我们来了解一下单词bid还有什么意思。

V. bid还有“祝、表示”的意思，所以bid farewell to somebody/something直接翻译成汉语就是：向谁/什么表示再见、向谁/什么道别，也可以说成：bid somebody/something farewell。

A. 也就是somebody或者something既可以放在结尾，也可以放在中间。

V.

我们回到对话内容，对于朋友提到的“辞旧”这一说法，对话中的另一个表示“Precisely”。

A.

从对话上下文和单词的语气可以判断出来，这个单词应该是以强调的口吻表示同意或肯定。

V. 是的，形容词precise []

]的意思是“精确的、精密的”，结尾加上ly自然就是副词形式了。

A.

既然是从形容词变为副词，那意思也就应该是“精确地、精密地”，似乎和表示同意或肯定没有太大关系。

V.

没错，不过副词precisely在口语中还可以表示“的确、正是”的意思，相当于exactly, indeed, 都是一种强调语气。

A.

这一点倒是比较有趣，有些人可能不一定知道，希望节目播出后大家可以掌握和运用。

V. 说完Precisely表示同意之后，他又接着说道：It also means getting rid of all the bad luck and misfortune.

A.

给房子进行大扫除，扔掉不要的东西，其实也意味着仍掉过去一年所有的厄运和不幸，这也表达了人们希望新年一切从头的愿望。

V. 对方接着问道：What about welcoming the New Year?

A.

那迎接新年呢？是啊，大扫除和仍东西表示的是辞旧，人们自然而然地会想到迎新。

V. 回答是：For that, people do a lot of shopping, from new clothes to decorations to food and snacks.

A. 为了迎新，人们要大采购，从新衣服到装饰到食物和零食。

V. 听到这里，对话第一人总结道：Of course all this has to be done in time for the New Year, just like our Christmas.

A. 当然了，这一切都得在新年到来之前办完，就像我们的圣诞节一样。

V.

回到前面内容，这句总结的意思就是：新年前还有这些事情要做，那就可以理解为什么有些人会提早2-3个星期开始准备了。